

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中英雙語版)

Transferring employer or work certificate for foreign worker

雇主名稱 Employer's name			
統一編號或身分證字號 Employer's register No. or ID No.		聯絡電話 Contact No.	
外國人姓名 Foreign worker's name		護照號碼 Passport No.	

注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。

Remarks: It is a must to fill-in the column with Stars ★, Please choose according to the real situation.

★雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：
In case that employer has the following situation (please choose one), I am willing to transfer to a new employer or work in accordance with related regulations.

1. 被看護者 Original patient ☐ a. 死亡 dies ☐ b. 移民 emigrates.
2. 原雇主 Original employer ☐ a. 死亡 dies ☐ b. 移民 emigrates.
3. ☐ 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。
The vessel he/she works on has been detained, sunk, or under repaired, leading to the discontinuation of the work.
4. ☐ 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。
The original employer winds up the factory, suspends the business, or fails to pay the salary in accordance with the employment contract, leading to the termination of the labor contract.
5. ☐ 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。_____
Other circumstances are not attributable to the employed foreigner. _____
6. ☐ 外籍家庭看護工經雇主同意轉換雇主或工作。
Except for intermediate-technicians, through the agreement of the employer, domestic helpers are allowed to change employers or jobs.
7. ☐ 雇主與外國人協議期滿不續聘：
Employer and foreigners agree not to renew the employment when the contract expires.

備註：

1. 勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。
2. 雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。

Notice:

1. If the you choose the number 6, the employer may apply for recurrence letter of recruitment from the Ministry of Labor according to paragraph 3, Section 2, Article of 58 the Employment Services Act. (Not applicable to intermediate-technicians).
2. If the employer and the foreigner do not renew their employment after the expiration of the agreement, the seal of the employer company and person in charge may be exempted.

★廢止聘僱許可申請 Applying for the revocation of the approval of the employment permit

1. ☐ 聘僱關係自 ____ 年 ____ 月 ____ 日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作）Employment relationship has been terminated since Year ____ Month ____ Day ____ (Abolished the employment permit from the date of the employment relationship, while waiting for transferring to a new employer, the foreigner shall not engage in work.)
2. ☐ 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作）In accordance with rules if the employed foreigner does not attend council, they cannot transfer a new employer or jobs, the employment relationship must terminate from now on. (The foreigner shall engage in work while waiting for transferring to a new employer.)

備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第 56 條規定，雇主應於 3 日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第 68 條規定處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰。

Notice: According to Article 56 of the Employment Service Act, the employment shall notify the local competent authority in writing within 3 days if the employment relationship of employed foreigners is terminated. According to Article 68 of the Employment Service Act, those who violate shall be fined an amount of at least NT\$ 30,000 and not more than NT\$ 150,000.

外國人轉換雇主登記資料 Foreigner Transfer Employer Registration Information

是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」 Do you agree to post your contact number to Foreign National Labor Rights Portal' s Employer Transfer Area		<input type="checkbox"/> 是/ <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/> Yes/ <input type="checkbox"/> No
行動電話 Mobile Number	電子郵件信箱 Email Address	<input type="checkbox"/> 無/ <input type="checkbox"/> 有: _____ <input type="checkbox"/> No/ <input type="checkbox"/> Yes: _____
★希望工作類別: Expected Working Category:	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> 第二類工作 Type B </div> <div style="width: 45%;"> 第三類工作 Type C </div> </div>	
<div style="display: flex; flex-direction: column;"> <div><input type="checkbox"/>製造工作 Manufacturing</div> <div><input type="checkbox"/>屠宰工作 Slaughter</div> <div><input type="checkbox"/>營造工作 Construction</div> <div><input type="checkbox"/>家庭看護 Caregiver</div> <div><input type="checkbox"/>家庭幫傭 Housemaid</div> <div><input type="checkbox"/>海洋漁撈 Ocean fishing</div> <div><input type="checkbox"/>機構看護 Institutional caregiver</div> <div><input type="checkbox"/>農、林、牧或養殖漁業工作 Agriculture, forestry, animal husbandry or fish farming (argriculture)</div> <div><input type="checkbox"/>外展農務工作 Outreach agricultural</div> <div><input type="checkbox"/>外展製造工作 Outreach manufacturing</div> <div><input type="checkbox"/>廢棄物及資源物回收處理工作 Waste and recyclable material management work</div> </div>	<div style="display: flex; flex-direction: column;"> <div><input type="checkbox"/>中階技術製造工作 Mid-level skilled Manufacturing</div> <div><input type="checkbox"/>中階技術屠宰工作 Mid-level skilled Slaughter</div> <div><input type="checkbox"/>中階技術營造工作 Mid-level skilled Construction</div> <div><input type="checkbox"/>中階技術家庭看護工作 Mid-level Skilled Caregiver</div> <div><input type="checkbox"/>中階技術海洋漁撈工作 Mid-level Skilled Ocean fishing</div> <div><input type="checkbox"/>中階技術機構看護工作 Mid-level Skilled Institutional caregiver</div> <div><input type="checkbox"/>中階技術外展農務工作 Mid-level Skilled Outreach agricultural</div> <div><input type="checkbox"/>中階技術農業工作 Mid-level Skilled agricultural</div> <div><input type="checkbox"/>雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 Mid-level Skilled translation, Cook and related works</div> </div>	
★希望工作區域 Expected Working Category	<div style="display: flex; flex-direction: column;"> <div><input type="checkbox"/>臺北市 Taipei City</div> <div><input type="checkbox"/>新北市三重及鄰近地區(包括：三重、蘆洲、八里、淡水、新莊、泰山、林口、五股) New Taipei City Sanchong and nearby districts (Includes: sanchong, Luzhou, Bali, Tamsui, Xinzhuang, Taishan, linkou, Wugu)</div> <div><input type="checkbox"/>新北市板橋及鄰近地區(包括：板橋、土城、三峽、樹林、鶯歌) New Taipei City Banqiao and nearby districts ((Includes: banqiao, Tucheng, Sanxia, Shulin, Yingge)</div> <div><input type="checkbox"/>新北市中和及鄰近地區(包括：新店、深坑、石碇、坪林、烏來、永和、中和) New Taipei City Zhonghe and nearby districts ((Includes: sindian, Shenkeng, Shiding, Pinglin, Wulai, Yonghe, Zhonghe)</div> <div><input type="checkbox"/>桃園市北區(包括：桃園、龜山、八德、大溪、復興、大園、蘆竹) North district of Taoyuan (Includes: Taoyuan, Guishan, Bade, Daxi, Fuxing, Dayuan, Luzhu)</div> <div><input type="checkbox"/>桃園市南區(包括：中壢、平鎮、龍潭、楊梅、新屋、觀音) South District of Taoyuan (Includes: Zhongli, Pingzhen, Longtan, Yangmei, Xinwu, Guanyin)</div> <div><input type="checkbox"/>新竹縣 Hsinchu County</div> <div><input type="checkbox"/>新竹市 Hsinchu City</div> <div><input type="checkbox"/>苗栗縣 Miaoli County</div> <div><input type="checkbox"/>臺中市(沙鹿、大甲、大安、外埔、清水、梧棲、龍井、大肚、南屯) Taichung City(Shalu, Dajia, Da'an, Waipu, Qingshui, Wuqi, Longjing, Dadu, Nantun)</div> <div><input type="checkbox"/>臺中市(北屯、豐原、大雅、神岡、潭子、新社、石岡、后里、東勢、和平) Taichung City (Beitun, Fengyuan, Daya, Shengang, Tanzi, Xinshe, Shigang, Houli, Dongshi, Heping)</div> <div><input type="checkbox"/>臺中市(東區、南區、西區、北區、中區、西屯、烏日、大里、霧峰、太平) Taichung City (East District, South District, North District, Central District, Xitun, Wuri, Dali, Wufeng, Taiping)</div> <div><input type="checkbox"/>彰化縣北區 North District of Changhua City</div> <div><input type="checkbox"/>彰化縣南區 South District of Changhua City</div> <div><input type="checkbox"/>南投縣 Nantou City</div> <div><input type="checkbox"/>雲林縣、嘉義市、嘉義縣 YunlinCounty, Chiayi City, Chiayi County</div> <div><input type="checkbox"/>臺南市(含原臺南縣) Tainan City (Includes Tainan County)</div> <div><input type="checkbox"/>高雄市鳳山及鄰近地區(包括：鳳山、大寮、大樹、大社、美濃、茂林、林園、</div> </div>	

	<p>鳥松、旗山、杉林、六龜等區) Kaohsiung City Fengshan and nearby districts (Includes: Fengshan, Daliao, Dashu, Dashe, Meinong, Maolin, Linyuan, Niasong, Qishan, Shanlin, Liugui)</p> <p><input type="checkbox"/> 高雄市岡山及鄰近地區(包括：岡山、湖內、田寮、茄萣、梓官、燕巢、永安、路竹、阿蓮等區) Kaohsiung City Gangshan and nearby districts (Includes: Gangshan, Hunei, Tianliao, Qieding, Ziguan, Yanchao, Yong'an, Luzhu, Alian)</p> <p><input type="checkbox"/> 高雄市(包括：楠梓、仁武、左營、鼓山、三民、苓雅、新興、前金、鹽埕、前鎮、旗津、小港區) Kaohsiung City (Includes: Nanzi, Renwu, Zuoying, Qishan, Sanmin, Lingya, Xinxing, Qianjin, Yancheng, Qianzhen, Qijin, Xiaogang)</p> <p><input type="checkbox"/> 屏東縣(包括：屏東、萬丹、內埔、麟洛、九如、高樹、泰武、萬巒、新園、長治、鹽埔、里港、瑪家、三地門、霧臺) Pingtung County (Includes: Pingtung, Wandan, Neipu, Linluo, Jiuru, Gaoshu, Taiwu, Wanluan, Xinyuan, Changzhi, Yanpu, Ligang, Majia, Sandimen, Wutai)</p> <p><input type="checkbox"/> 屏東縣(包括：潮州、東港、恆春、林邊、新埤、枋寮、春日、枋山、牡丹、滿州、崁頂、竹田、南州、佳冬、來義、獅子、車城、琉球) Pingtung County (Includes: Chaozhou, Donggang, Hengchun, Linbian, Xinpi, Fangliao, Chunri, Fangshan, Manzhou, Kanding, Zhutian, Nanzhou, Jiadong, Laiyi, Shizi, Checheng, Liuqiu)</p> <p><input type="checkbox"/> 臺東縣 Taitung County</p> <p><input type="checkbox"/> 澎湖縣 Penghu County</p> <p><input type="checkbox"/> 花蓮縣北區(包括：花蓮、新城、秀林、吉安、壽豐、鳳林、豐濱) North District of Hualien County (Includes: Hualien, Xincheng, Xiulin, Ji'an, Shoufeng, Fenglin, Fengbin)</p> <p><input type="checkbox"/> 花蓮縣南區(包括：玉里、光復、瑞穗、萬榮、卓溪、富里) South District of Hualien County (Includes: Yuli, Guangfu, Ruisui, Wanrong, Zhuoxi, Fuli)</p> <p><input type="checkbox"/> 宜蘭縣 Yilan County</p> <p><input type="checkbox"/> 基隆市、連江縣 Keelung City, Lienchiang County</p> <p><input type="checkbox"/> 金門縣 Kinmen County</p> <p>若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。</p> <p>If you don't fill in the desired work area, the address on the system of foreign worker transfer employer will be the current work address.</p>
<p>★語言能力 Language Skills</p>	<p><input type="checkbox"/> 中文 Chinese <input type="checkbox"/> 英文 English <input type="checkbox"/> 台語 Taiwanese</p> <p><input type="checkbox"/> 客家語 Hakka <input type="checkbox"/> 其他 Others:</p>
<p>工作能力 Working Skills</p>	<p>家庭類工作技能 Skills for Housemaid:</p> <p><input type="checkbox"/> 煮飯 Cook <input type="checkbox"/> 幫忙洗澡 Shower for others <input type="checkbox"/> 按摩拍背 Massage</p> <p><input type="checkbox"/> 餵食 Feeding <input type="checkbox"/> 協助坐輪椅 Assist to sit on wheelchair</p> <p><input type="checkbox"/> 協助大小便 Assit on urination and defecation <input type="checkbox"/> 陪同就醫 Accompany to see doctor <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____</p> <p>非家庭類工作技能 Non-housemaid working skills:</p> <p><input type="checkbox"/> 專業證照 professional certificates <input type="checkbox"/> 技術證照 skill certificate</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 others:</p>
<p>照顧意願(家庭類) Preferred Gender</p>	<p><input type="checkbox"/> 不限性別 both are fine <input type="checkbox"/> 男性 Male <input type="checkbox"/> 女性 Female</p>
<p>是否曾有 其他國家工作經驗 Been Work in other Countries</p>	<p><input type="checkbox"/> 是 Yes/ <input type="checkbox"/> 否 No</p>
<p>身高(單位:公分) Height</p>	<p><input type="checkbox"/> <140 <input type="checkbox"/> 141-145 <input type="checkbox"/> 146-150 <input type="checkbox"/> 151-155 <input type="checkbox"/> 156-160 <input type="checkbox"/> 161-165 <input type="checkbox"/> 166-170 <input type="checkbox"/> >170</p>
<p>體重(單位:公斤) Weight</p>	<p><input type="checkbox"/> <40 <input type="checkbox"/> 41-45 <input type="checkbox"/> 46-50 <input type="checkbox"/> 51-55 <input type="checkbox"/> 56-60 <input type="checkbox"/> 61-65 <input type="checkbox"/> >66</p>

雇主 Employer:

(簽章 Signature)

外國人 Foreigner:

(簽章 Signature)